


姓名 马彩梅

民族	汉	邮箱	macm@nwu.edu .cn	
部门	大外三部	职务/职称	讲师	
学历	研究生	学位	硕士	
研究方向	英汉语言文化对比与翻译			
教育背景	1993.9 -1997.7: 西北大学英语系,英语语言文学专业,获学士学位。 1997.9 -2000.6: 西北大学英语系,英语语言文学专业翻译方向,获硕士学位。			
工作经历	2000.7 -迄今 : 西北大学外国语学院			
代表性科研成果 (著作、主持和参与各类研究项目、代表性论文、专利)	<p><u>著作:</u></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 《陕西地方文化英语读本》，西北大学出版社，主编，第八章，2015 2. 《英美文学精要问答》，The Q & A Guide to English & American Literature, 台湾书林出版有限公司，编者，第一、二部分，2006 3. 《最新汉英翻译实例评析》，世界图书出版公司，编者，科技翻译、 八级翻译 2001-2003 年部分，2005 4. 《英美文学精要问答》，西北大学出版社，第一、二部分，1999 <p><u>译作:</u></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 《世界名人书信精粹》，世界图书出版公司，2000，第十四章、第十七章 2. 珍妮弗·洛佩兹：“我没有变成什么了不起的东西”，电影画刊，2001年 第9期，总第201期 <p><u>论文:</u></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 马彩梅、朱益平，陕西省旅游景区公示语汉英平行语料库的设计与建设，《西安外国语大学学报》，2013（1） 2. 马彩梅、宣菁，<i>Postmodern Features in Donald Barthelm's The Glass Mountain</i>,《海外英语》，2012（21） 3. 朱益平、马彩梅，“译”在言外——翻译研究的视角转变，《外语教学》，2010（1） 4. 李冀、马彩梅，广告翻译中的矛盾及译者的抉择，《西北大学学报》，2010（4） 5. 朱益平、马彩梅，“跨文化视角下的民俗宗教文化旅游资料英译”，《西 			

	<p>北大学学报》，2007（6）</p> <p>6. 李冀、马彩梅，“国内广告翻译研究一览”，《中国科技翻译》，2005（1）</p> <p><u>研究项目：</u></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 中华典籍英译课思政教学设计与实践，陕西省外语学科专硕课题，2021，第四参与者 2. 中国文化英语表达，西北大学研究生教改项目，2019，第二参与者 3. 陕西非遗名录中的民俗文化英译研究，陕西省教育厅，2016，第一参与者 4. 文学作品中的陕西地方民俗文化与翻译——以贾平凹英译作品为例，陕西省教育厅，2011，第一参与者 5. 大学生地方文化英语表达能力缺陷及对策研究，教育部规划基金项目，2010，第二参与者 6. 翻译，陕西省精品课程，2009，第二参与者 7. 陕西省旅游景区公示语语用翻译研究，陕西省哲社，2009，第三参与者 8. 西安宗教文化旅游对外宣传研究，西安市社科，2007，第一参与者 9. 陕西旅游资料翻译研究，陕西省教育厅，2007，第四参与者
<p>荣誉奖励</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. 2021年陕西省第十三届研究生英语演讲比赛指导二等奖 2. 2016年西北大学本科教学审核评估先进个人 3. 2009年度陕西高校人文社会科学优秀成果奖二等奖，本人排名第五 4. 2009年度西北大学优秀教师